

Diana Rhudick

Woburn, MA | +1-781-942-3632

drhudick1@gmail.com/dianarhudick.net



Translator/Proofreader/Posteditor French and Spanish into English, ATA-certified in both

Specializations

Contracts/Legal, International Development, Marketing, Focus Groups

Professional Experience

- | | |
|----------------------------|--|
| Oct. 1998
to present | <i>Freelance Editor/Proofreader</i> <ul style="list-style-type: none">• Technical manuals, marketing and corporate communications, websites |
| July 1992
to present | <i>Freelance Translator</i> , French and Spanish > English <ul style="list-style-type: none">• Contracts, Real Estate, Business, Public Health, Int'l Development, Advertising |
| Sept. 1991
to July 1992 | <i>Translator/Editor/Project Manager</i> , Harvard Translations, Boston <ul style="list-style-type: none">• Contracts, Information Technology, Metal Cutting |
| Sept. 1989
to May 1991 | <i>Special Instructor of French</i> , Simmons College, Boston <ul style="list-style-type: none">• Instructed two levels of French classes |

Education

- | | |
|-----------|---|
| Dec. 1987 | M.A., Translation of French and Spanish; Dean's List
MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES , California |
| 1985 | Fall semester at the École d'Interprètes Internationaux, Belgium |
| May 1984 | B.A., French & Spanish; Phi Beta Kappa, Magna Cum Laude
MIDDLEBURY COLLEGE , Vermont |
| 1982-1983 | Junior Year Abroad — Madrid, Spain and Grenoble, France |
| 1982 | Graduate-level Spanish studies at Middlebury Summer School |

Memberships

- * [American Translators Association](#)—French, Spanish, and Legal Divisions
- * [New England Translators Association](#)—president, website cochair, past director
- * [Editorial Freelancers Association](#)

Tools

Microsoft Office, Trados, Adobe; familiar with Phrase, OmegaT